

Royaume du Maroc  
Conseil National des Droits de l'Homme

*Département Information et Communication*

المجلس الوطني لحقوق الإنسان في الصحافة الوطنية

**LE CNDH DANS LA PRESSE NATIONALE**

**18 Mai 2011**  
**18 ماي 2011**

Prison de Salé

# Mutinerie salafiste d'une rare violence

Selon l'Association Annassir, la responsabilité des violences déclenchées au sein de la prison de Salé est à imputer à certains détenus de la Salafiya qui ont violenté et séquestré, lundi, les gardiens de ce centre de détention.

Mohamed Aswab  
maswab@aujourd'hui.ma

**D**ans la nuit de lundi à mardi, la prison de Salé a été le théâtre d'affrontements violents entre les détenus de la Salafiya et les forces de l'ordre. Ces salafistes ont fait usage de la violence contre les gardiens de la prison pour exprimer la dénonciation des conditions de leur détention. Il s'agit d'une véritable mutinerie qui a été déclenchée au sein de ce centre de détention regroupant près de 200 détenus de la Salafiya. Selon des témoins oculaires cités par la MAP, les salafistes ont brutalisé violemment et séquestré, lundi 16 mai, cinq gardiens de cet établissement pénitentiaire. Cette situation a nécessité l'intervention des forces de sécurité pour rétablir l'ordre et libérer les personnes détenues.

Mardi 17 mai, les détenus ont de nouveau séquestré cinq employés de ladite prison. Ils se sont pris également avec violence aux gardiens, faisant plusieurs blessés dont certains ont été hospitalisés. Dans leur mutinerie d'une rare violence, ces détenus ont utilisé des barres de fer et des pierres qu'ils ont extraites d'un mur de la prison pour s'attaquer aux gardiens.

Contacté par ALM, Abderrahim Mouhtad, président de l'Association Annassir dédiée au soutien des détenus de la Salafiya Jihadia, affirme que la responsabilité des violences au sein de la prison de Salé est à imputer à certains détenus de la Salafiya qui ont pris d'assaut les gardiens de la prison, donnant lieu à une intervention des forces de sécurité pour rétablir l'ordre. «Nous suivons de près la situation. Nous regrettons profondément ce qui se passe à la prison de Salé. Il s'agit d'une première dans les prisons du Royaume. C'est vraiment une catastrophe. Nous dénonçons le recours à



• Les actes de violence ont fait plusieurs blessés parmi les forces de l'ordre.

la violence et nous appelons au dialogue. Il y a des détenus au sein de la prison de Salé qui s'obstinent dans leur démarche. Ils croient qu'avec l'escalade ils peuvent régler le problème, alors qu'en réalité ils ne font que compliquer les choses», affirme M. Mouhtad.

«Il ne faut pas mettre dans le même panier les modérés et les intégristes. Il ne s'agit que d'une minorité parmi les détenus qui a déclenché les actes de vandalisme dans la prison. Alors que le reste des détenus ne sont pas

«la responsabilité de ces actes incombe aux fauteurs de troubles parmi les détenus qui ont violenté et séquestré certains employés de la prison avant de les libérer. Il faut dire qu'on n'a rien à reprocher aux forces de l'ordre qui ont épuisé toutes les voies du dialogue avant d'intervenir. D'ailleurs, Mohamed Sebbar, secrétaire général du Conseil national des droits de l'Homme (CNDH), a visité les lieux vers minuit pour apaiser la tension. Mais, après avoir rencontré les détenus, M. Sebbar

citants pour voir s'ils vont céder, sinon elles devraient intervenir pour rétablir l'ordre», souligne Abderrahim Mouhtad.

Ceci dit, les associations de défense des droits de l'Homme qui œuvrent dans le domaine de l'amélioration des conditions de détention ont suivi de près la situation. Mardi matin, cinq ONG de défense des droits de l'Homme: l'OMDH, l'AMDH, l'Observatoire marocain des prisons, Adala et le FMVJ, ont tenu une réunion à Rabat pour examiner les derniers développements de cette affaire. «Nous sommes toujours en train de collecter les informations à propos de ces incidents. Nous suivons de près la situation. Nous avons adressé, mardi matin, une demande à la Délégation générale de l'administration pénitentiaire et de réinsertion pour visiter la prison et nous attendons toujours la réponse. Il s'agit d'événements très sensibles. Nous craignons fort qu'il y ait des victimes parmi les détenus dans le cadre de ces violences», souligne Abderrahim Jamaï, président de l'Observatoire marocain des prisons, dans une déclaration à ALM. Et de souligner qu'il a été parvenu

à notre connaissance, à travers des sources concordantes, que le général du corps d'armée Hosni Benslimane aurait envoyé un émissaire à la prison demandant aux détenus de se rendre et d'apaiser la tension en contrepartie de garanties de ne pas être poursuivis pour ces actes. Nous avons également été assurés du fait qu'il n'y aurait pas une intervention violente des forces de sécurité contre ces détenus pour mettre fin à cette crise». «Il a été également porté à notre connaissance que juste après le dénouement de cette crise, les détenus de la Salafiya seront dispatchés sur les différentes prisons du Maroc. Mais, nous ne savons pas encore si cette décision a été prise en concertation avec les détenus ou pas», précise M. Jamaï. Dans un communiqué, les cinq ONG, réunies mardi, expriment leur inquiétude face à cette situation et dénoncent le recours à la violence.

Le communiqué appelle également à ouvrir une enquête au sujet de l'intervention des forces de l'ordre contre les détenus et revendique l'amélioration des conditions de détention dans les différents centres de détention du Royaume. ■

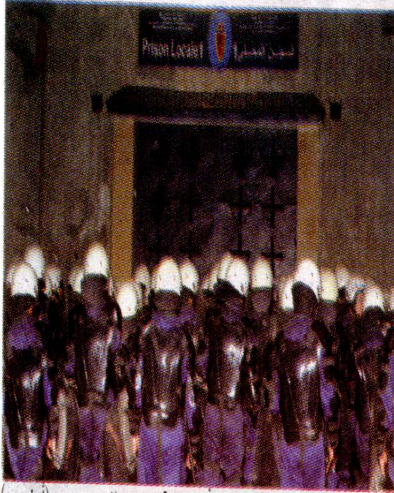
«Mohamed Sebbar, secrétaire général du CNDH, a visité la prison de Salé vers minuit. Mais, après avoir rencontré les détenus, M. Sebbar a affirmé qu'il ne pouvait rien faire face à des personnes qui refusent le dialogue», souligne M. Mouhtad.

impliqués. C'est la raison pour laquelle nous disons qu'après le dénouement de cette affaire, il faudra trier les détenus en fonction de cette distinction. C'est-à-dire les personnes qui souhaitent quitter la prison et celles qui ne cherchent que l'escalade de la violence et la confrontation», indique-t-il. Et d'ajouter que

a affirmé qu'il ne pouvait rien faire face à des personnes qui refusent le dialogue. «Ce n'est qu'après le départ de M. Sebbar que les forces de l'ordre sont intervenues. Actuellement (mardi matin), la situation est toujours la même. Les forces de l'ordre vont certainement accorder un peu de temps aux détenus recal-

القوات العمومية تنجح بعد 24 ساعة كاملة في فض تمرد سجناء السلفية في سجن الزاكي

## المتوردون اقتلعوا الحجارة والقضبان الحديدية من جدران السجن لمواجهة الأمن



عناصر قوات التدخل السريع أمام بوابة سجن سلا (أ. ب.)

متحلقين حول بوابة السجن، بأن دوره انتهى هنا وأن على ممثلي الجمعيات الحقوقية، التي كانت تراقب الوضع «أن تتحمل مسؤولية إقناع المعتقلين بإنهاء تمردهم».

أخيرا عاد الهدوء إلى السجن، لكن القوات العمومية ظلت تراضى إلى حدود كتابة هذه الأسطر في نفس المكان الأول حتى بعد أن نزل المعتقلون من على سطح السجن، بعدما علموا أن أحد المعتقلين أصيب بجروح بليغة، واقتنعوا أيضا أن السلطات العمومية لن تتسامح هذه المرة مع حركة التمرد الجديدة داخل سجن سلا بعدما مر التمرد الأول بسلا، فتحت بعده المنذوبية العامة لإدارة السجن حوارا مع لجنة تمثل المعتقلين السلفيين الذين كانوا يطالبون بـ «تحسين أوضاعهم» بل أكثر من ذلك طالبا بتمتعهم بالهاتف والإنترنت!!

الجيلالي بنحيفة

الرصاص المطاطي كان يدوي في كل الأرجاء كما أن منبهات سيارات الإسعاف وقوات التدخل لم تهدأ طيلة الليل. ولم يتم إقرار التدخل باستعمال الرصاص المطاطي إلا بعدما انتهت جولتان من المفاوضات قادهما المنذوب العام لإدارة السجن حفيظ بنهاشم ومحمد الصبار الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، في الوقت الذي كان فيه المتوردون يحتجزون خمسة حراس.

أخبار التمرد انتقلت بسرعة إلى باقي السجن بحيث شهد السجن المحلي بطنجة صباح يوم الثلاثاء حركة غير عادية، إذ انتقلت عدوى تسلق الجدران إلى هذا السجن بعد أن تناوب سجينان على الجلوس فوق السور المطل على ساحة السجن حاملين القرآن في الوقت الذي كان فيه حوالي أربعين سجيناً من السلفية يعصمون بالساحة تعبيرا عن تضامنهم مع سجناء سجن الزاكي.

صباح أمس دخل حفيظ بنهاشم المنذوب العام للسجون في محاورات ماراطونية مع لجنة تمثل سلفيي سجن سلا، وطلب منهم النزول من على سطح السجن دون شروط، على أساس أن المنذوبية ستعمل على تنقلهم من سجن الزاكي إلى سجون أخرى بمدنهم الأصلية ابتداء من يوم أمس، وهو ما رفضه السجناء. الوساطة الثانية التي قام بها محمد الصبار، والذيفاوض معتقلي السلفية الجهادية، بحسب نفس المصادر، من أجل النزول من على سطح السجن لأجل تفادي التدخل القوي للقوات العمومية، قوبلت بالرفض أيضا من طرف المعتقلين، وعندها خرج الصبار ليؤكد لأسر المعتقلين الذين كانوا

عنف غير مسبوق بالسجن المحلي بسلا. حوالي مائتي سجين من السلفية الجهادية هشموا جدران السطح وحولوا حجارتها وقضبانها الحديدية إلى سلاح في وجه قوات الأمن التي تدخلت منذ يوم الإثنين لإخماد تمرد هؤلاء السجناء.

محيط السجن الشهير باسم «الزاكي» كان ساحة مواجهة عسكرية حقيقية، كل الطرق المؤدية إلى السجن مقطوعة بعدما نصبت الشرطة حواجز في كل الشوارع الرئيسية التي تؤدي إلى بوابة السجن الرئيسية. طيلة يوم أول أمس تكرر مشهد قدوم سيارات نقل تشكيلات متنوعة من فرق التدخل السريع، وقوات الأمن والدرك وحراس السجن إلى محيط السجن، هناك عاشت عناصر الفرق المذكورة ليلة طويلة لم يغمض لها فيها جفن.

لم تتمكن كل هذه الفرق المتنوعة من احتواء التمرد الذي قاده معتقلون من تيار السلفية الجهادية داخل السجن إلا في حدود منتصف يوم أمس الثلاثاء أي بعد 24 ساعة كاملة من المواجهة بين معتقلي السلفية الجهادية الذين صعدهوا إلى سطح السجن بعدما احتجزوا ستة من حراس السجن تم فك أسرهم فيما بعد.

قوات التدخل والدرك والشرطة اضطرت في الكثير من الأحيان إلى استعمال الغاز المسيل للدموع والرصاص المطاطي، لتفريق المعتقلين الذين اعتلوا سطح السجن ورموا القوات العمومية بالحجارة مما أسفر عن إصابة ما لا يقل عن 8 أفراد من هذه القوات بجروح وضعية أحدهم الصحية حرجة استدعت نقله إلى المستشفى. العديد من سكان حي السلام الذي يوجد فيه مقر السجن عاشوا ليلة بيضاء هم الآخرون، فصوت إطلاق

نزلاء من السلفية الجهادية يهاجمون الحراس بقضبان حديدية وحجارة

## احتجاز خمسة مستخدمين وقوات الأمن تتدخل لتحريرهم استسلام 39 معتقلا سلفيا بسلا بعد مفاوضات مع الصبار وبن هاشم إصابة ثمانية أفراد من قوات الأمن وحراس السجن بجروح متفاوتة الخطورة

وكشفت مصادر مطلعة لـ «رسالة الأمة» عن انسحاب حوالي 39 معتقلا صباح أمس الثلاثاء، بعد مواجهات أدمية مع قوات الأمن داخل السجن المحلي لسلا الزاكي. وأشارت نفس المصادر أن المجلس الوطني لحقوق الإنسان في شخص محمد الصبار وبن هاشم المنوب العام لإدارة السجن وعدد من مساعديه، دخلوا منذ الساعات الأولى لصباح أمس الثلاثاء في مفاوضات مع ممثلين عن السجناء الرابضين لساعات فوق سور سجن سلا.

وقد امتثل حوالي 39 معتقلا، فيما رفض عدد آخر الحوار. كما أن عددا منهم أصيب بجروح بلغية، على إثر مواجهات بين الطرفين كما تعرض عدد من الأمنيين لإصابات متفاوتة الخطورة. بعد أن اضطرت قوات الأمن العمومي إلى استخدام الغاز المسيل

### صفاء لغزوي

تواصلت أمس الثلاثاء موجة العصيان بسجن مدينة سلا، حيث قام بعض نزلاء السجن من جماعة السلفية الجهادية باحتجاز خمسة مستخدمين بالسجن، وهاجموا بعنف الحراس، مما أدى إلى إصابة عدد منهم، تم نقل خمسة منهم إلى المستشفى. واستعمل هؤلاء السجناء، في تصرف عنيف وغير مسبوق، قضباناً حديدية وحجارة اقتلعوها من حائط في السجن لمهاجمة الحراس. وكان السجناء انفسهم قد قاموا بعد ظهر أول أمس الإثنين باحتجاز وتعنيف خمسة من الحراس بالسجن ذاته قبل أن تتدخل قوات الأمن لتحريرهم ومحاولة إعادة استتباب الأمن.

منذ مساء يوم الإثنين إلى داخل السجن المحلي الزاكي، فيما شوهدت طائرات مروحية تجوب فضاء السجن وتقوم بمسح للمكان، منذ الفاشير الأولى للصباح.

وتعود ملابسات الملف بعد أن قام معتقلون تابعون للسلفية الجهادية باحتجاز 5 موظفين بسجن سلا والاعتصام فوق سور السجن، مطالبين بذلك أسرهم والنظر في قضاياهم في أقرب الأجل، مما نجم عنه تدخل القوات الأمنية لتفريق الاعتصام منذ مساء الإثنين 16 ماي.

وتجبر الإشارة إلى أنه ليست المرة الأولى التي يقوم فيها هؤلاء المعتقلون بالاعتصام فوق سور السجن، بل سبق وأن هدوا بالانتحار إن لم تستجب السلطات المعنية لمطالبهم المتمثلة في الإفراج الفوري عنهم.

للدروع والرصاص المطاطي، وخرائط المياه لفض الاعتصام المعتقلين المتفردين، الذين كانوا يرشقون رجال الأمن بالحجارة والقضبان الحديدية التي اقتلعوها من سطح السجن.

وحسب مصدر أمني فقد أصيب ثمانية أفراد من قوات الأمن وحراس السجن بإصابات بليغة و19 حالة خفيفة من رجال الشرطة والوقاية المدنية نقلوا على إثرها إلى مستشفى مولاي عبد الله بسلا لتلقي العلاجات الضرورية.

وتستمر حالة التوتر بسجن سلا إلى حد كتابة هذه السطور، حيث يستمر تدخل القوات الأمنية في محاولة لوقف عصيان سجناء السلفية الجهادية بسجن الزاكي بسلا، منذ ليلة الإثنين، وحسب شهود من عين المكان، فقد شوهدت سيارات إسعاف وحوالي 100 سيارة تابعة للقوات العمومية تتوجه

## السلفيون استولوا على سلايم الوقاية المدنية وهددوا بالهروب الكبير

تسبب تمرد ما يقرب عن 248 معتقلا من السلفية الجهادية في قضاء ليلة بيضاء بالسجن المحلي بسلا، المعروف اختصارا بالزاكي، حيث قضى رجال أمن ودرك ومسؤولين كبار في الأمن ووكلاء عامين، ليلة بيضاء،

وذلك خوفا من فرار عناصر من المعتقلين الذين أعلنوا تمردا لم يسبق له مثيل داخل العنابر قبل أن تتطور الأحداث إلى عملية استيلاء على أحد سلايم رجال الإطفاء. وهو الأمر الذي ضاعف المخاوف من تنفيذ عملية فرار جماعي تصعب السيطرة عليها.

وكان بعض معتقلي السلفية الجهادية أعلنوا عصيانا منذ الصباح الباكر في سجن سلا، حيث قاموا أول الأمر باحتجاز 8 موظفين، قبل أن تتطور الأحداث التي اضطرت القوات العمومية ورجال الأمن والدرك إلى التدخل وإدخال الآليات إلى قلب الزاكي لتفريق المتمردين.

لكن انقلبت الأمور إلى صالح السلفية الجهادية، حيث قاموا بتخريب جزء من جدار السجن وحولوه إلى قطع حجارة لرشق عناصر الأمن والقوات المساعدة. الأمر الذي تسبب في إصابة أزيد من 61 عنصرا بجروح متفاوتة الخطورة نقلوا على إثرها إلى المستشفى.

وقد حاول العديد من المسؤولين، الذين حضروا إلى السجن المحلي بسلا منذ الساعات الأولى من صباح أمس الاثنين، إقناع هذه العناصر المتمردة لكن دون جدوى، الأمر الذي دعا إلى التدخل خصوصا وأن السجن المذكور به أكبر عدد من معتقلي السلفية والاحتياطيين.

وقد حاول المتمردون استمالة باقي المعتقلين إلى جانبهم لكن دون جدوى، وهو ما حدا بمحمد الصبار، الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، الذي التقى بالمعتصمين لبضع دقائق، إلى تحميلهم مسؤولية العواقب التي قد تترتب عن حركة العصيان داخل السجن.

وكان عدد من ممثلي وسائل الإعلام الوطنية والأجنبية، ظلوا مرابطين أمام بوابة السجن، لمتابعة تطورات الوضع، خاصة بعد استقدام تعزيزات أمنية جديدة ضمت مختلف التشكيلات، حيث تجددت المواجهات بين المعتصمين ورجال الأمن الذين استعملوا قنابل الغاز المسيل للدموع (الكريموجين) من أجل فك الاعتصام، إلا أنهم جوبهوا بمقاومة شديدة.

وقد عاين الصحافيون وعائلات المعتصمين، حضورا مكثفا لعدد من كبار المسؤولين، من بينهم عبد الحفيظ بنهاشم المندوب العام للسجون، حسن العمراني والي جهة الرباط سلا زمرور زعير ومحمد مفيد والي أمن الجهة والضباط

وتنشغل السلطات الأمنية والسجنية بواقعة فريدة حدثت أثناء محاولة الوقاية المدنية تثبيت سلم إحدى شاحنتها على جدار السجن، إذ استولى المعتصمون على هذا السلم الذي يبلغ طوله أكثر من 5 أمتار، مما خلق تخوفات من استعماله في الصعود إلى بنايات أخرى أو لتنفيذ عملية فرار.

وفي موضوع ذي صلة، نفت جهات أمنية مسؤولة استخدام الرصاص المطاطي، بل اقتصر التدخل على القنابل الغازية المسيلة للدموع، والتي كان يتلقفها عناصر السلفية الجهادية ليوجها مباشرة في اتجاه معتقلي الحق العام والنزلاء الأحداث بغرض إثارتهم وبالتالي تحريضهم على المشاركة في عملية العصيان

## المواجهات أسفرت عن إصابة 100 شرطي

عادل الزبيري

انتهى بعد ظهر الثلاثاء 17-5-2011، تمرد السجناء المحسوبين على ما يسمى في المغرب بالتيار السلفي الجهادي في سجن مدينة سلا قرب الرباط عقب مرور أكثر من 15 ساعة من المواجهات مع القوات العمومية التي استعملت مدافع الماء والعصي والغاز المسيل للدموع والرصاص المطاطي في محاولة للتحكم في السجناء السلفيين الذين سيطروا على سطح السجن وعمدوا إلى تكسير الجدران واستعمال حجارتها لإلقاءها على رجال الشرطة وعناصر قوات المساعدة.

ومن المرجح بحسب معلومات حصلت عليها العربية العمل على ترحيل السجناء السلفيين صوب وحدة سجنية جديدة في مدن مغربية أخرى، فيما ذكرت مصادر للعربية أن السجناء السلفيين استعملوا الأسلحة البيضاء والسكاكين الصغيرة في مواجهة القوات العمومية، ولوحت بتفجير قنينات غاز كانت في حوزتها ما تسبب في حصول ضغط على القوات العمومية التي أرادت العمل باستراتيجية تجنب الأسوأ.

ونفى مصدر مغربي للعربية استعمال الرصاص الحي أو سقوط أي قتيل بين السجناء المتمردين، مشيراً إلى تسجيل إصابات بين رجال قوات التدخل والسجناء المتمردين الذين شدد على أنهم لم يكونوا سلميين كما قالوا في أشرطة اليوتوب التي بثوها عبر الإنترنت في احتجاجهم، بل قاموا بأفعال إجرامية لا تمت بصلة للسلمية، وأنهم ردوداً عبارات الله أكبر كأنهم في عملية جهادية ضد الأمن المغربي .

وعاد الهدوء التدريجي بعد ظهر اليوم إلى حي السلام في سلا حيث يوجد السجن المحلي للمدينة، عقب ليلة طويلة من المواجهات

وعاد أصحاب المقاهي إلى فتح محلاتهم عقب أوامر صدرت لهم بإغلاقها مساء أمس الاثنين في سياق الطوق الأمني الذي تم ضربه أثناء عمليات التدخل، فيما واصلت عائلات المعتقلين السلفيين تواجدها بالقرب من السجن عشية البارحة عقب أن قضت ليلها تستمع إلى الأصوات القادمة من داخل أحد أكبر السجون المغربية، الذي تشير التقديرات إلى تواجد 150 سجيناً من السلفية الجهادية تمت إدانتهم في ملفات لها علاقة بالإرهاب عقب تفجيرات مدينة الدار البيضاء في مايو / أيار 2003 .

وذكرت مصادر صحافية مغربية أن سجوناً مغربية أخرى يتواجد فيها معتقلو التيار السلفي الجهادي سجلت احتجاجات من قبل السجناء عبر صعودهم للجدران أو الأسطح وتهديدهم بالانتحار الجماعي أو بالموت شنقاً، فيما قام محمد الصبار الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان بعد ظهر اليوم بزيارة لسجن سلا عقب تردد أنباء أن السجناء المتمردين يريدون العفو فوراً عنهم وخروجهم من السجن، وهو ما أدى لحصول التمرد، فيما تشير عائلاتهم إلى أن ما قاموا به جاء للتضامن مع أفراد أسرهم الذين تعرضوا للضرب خلال يوم الأحد الماضي أثناء وقفة نظموها قبالة البرلمان المغربي، كما منعوا من تنظيم مسيرة صوب ما يقولون إنه معتقل سري متواجد في غابة في مدينة تمارة قرب الرباط .

وتشير روايات عائلات السجناء المتمردين إلى أنهم يحتجون على ما أسموه باختطاف سجين من التيار السلفي الجهادي بث شرطة على موقع اليوتوب يتحدث فيه عن تعرضه للتعذيب وعن مطالبته بفتح تحقيق حول الموضوع، كما يأتي التمرد ردا على رغبة إدارة السجون المغربية في إعادة توزيع سجناء التيار السلفي الجهادي على سجون أخرى، وحرمانهم من الهاتف المحمول والإنترنت، وفق رواية عائلات السجناء المتمردين .

وبحسب وكالة الأنباء المغربية، بلغ عدد الإصابات بين القوات العمومية المغربية 100 إصابة، في مواجهات مع سجناء التيار السلفي الجهادي، أثناء أعمال استفزازية قام بها السجناء ضد مسؤولي السجن المحلي لمدينة سلا، تضمنت احتجاز بعض المستخدمين، قبل مهاجمة قوات الأمن بعنف شديد بواسطة القضبان الحديدية ورشق الحجارة التي اقتلعوها من أحد حيطان السجن .

وأضافت الوكالة أن سجناء التيار السلفي الجهادي ألحقوا أضرارا بليغة في منشأة السجن، وقاموا بتخريب أنابيب الماء والصنابير، وتسببوا في خسائر مادية أخرى، وتم فتح تحقيق في الموضوع من قبل إدارة السجن ومؤسسة المجلس الوطني لحقوق الإنسان.

## World News Post

**Tuesday, May 17, 2011**

### **Salafi in prison riot in Salé Morocco**

At six o'clock in the afternoon raged tear gas near the prison of Salé, a few miles from Rabat. Inside, more than 300 prisoners have staged this Monday Salafists a riot in the early hours of noon to avoid being scattered by other Moroccan prisons. Even some of them, according to Salafis, have come the echoes of the rebellion and would have joined the protests.

After a failed attempt at negotiations between mutineers and the National Council for Human Rights, the security forces have started the operation against the prisoners. A wee hours of the morning, were heard shooting tear gas around the center and could see plumes of smoke. This prison is the home Islamists in Morocco, whose prisons are about 900 inmates Salafists.

"They want to separate them, and we lose our rights, we have gained by dint of severe hunger strikes and protests," says Khalid Guemouri, an Islamist who spent several years in this prison and now has manifested its doors along with other comrades and scores of female relatives of the inmates.

Another of the prisoners, who prefers anonymity, has said that security forces have opened the cells of common prisoners who clashed with other prisoners. However, they all face finish attached to agents. "This is war, a real battle," he told a ELMUNDO. a prisoner from inside prison. Identified as Mohamed perfect Spanish and explained that when they were told they had to leave the prison, declared in default and one climbed on the roofs of the jail.

"Now there are about 40 injured, including ours and common prisoners, who have also protested and have been attacked." According to Mohamed, the police used water trucks and tear gas to disperse them. "One of my comrades, suffocated, was launched from the roof and do not know how it is." "This is hell, we can only commend ourselves to God," continued from jail, where police have evacuated several wounded.

"The Islamists want to stay in this prison and that is why this situation has come," said the Islamist Rida Benotmane, also at the gates of the prison of Salé. "After many struggles, have succeeded here such as having weekly visits without a glass in between, a right they do not have the Salafis normally in other prisons." "I tried to convince the assurance that next month there will be a royal pardon, but they have not believed, its only purpose is to disengage the prisoners to avoid that continue to run in Internet videos of the torture he suffered in jail," according Benotmani .

"You hear shots, we know of what nature, I am worried about my husband, if he dies I'll kill myself right here," lamented the Italian has Zanchi Jessica, wife of Zarli Younes, kickboxing world champion in 2005 and arrested on 11 April 2010. The Salafist Gemouri explained to ELMUNDO. is that two months ago the State agreed to release the Salafis arrested after the 2003 anti-terrorism law, criticized by organizations like Human Rights Watch in contravention of Moroccan internal protocols and international conventions.

"With the attitude of today, we saw it was fake," said Khalid Guemouri. The police and the criminal who were abroad have declined to comment on this paper. The group of Moroccan



Salafist was repressed in Rabat yesterday as they tried to organize a march with the young opponents of the system Feb.

20 at the headquarters of the DST (Department of Homeland Security, the secret services) in the outskirts of the capital Moroccan. The AKP, the moderate Islamists and some human rights organizations have collected testimonies from former detainees who claim that the building houses a secret detention illegal.

Something that the Moroccan government strongly denies. Salafis came to emerge in the mass-March 24 in the third great march of February 20, to demand the repeal of the Terrorism Act and release 900 Islamist prisoners in Morocco. Criticized, moreover, the real grace of Mohamed VI to more than 190 inmates, most Salafis, because they ensure that those who have benefited from this measure were on the verge of fulfilling all their sentences.

These demands come at a time of change in Morocco after the beginning of the year begin to take to the streets to protest the youth of the Movement February 20, requiring for their country higher levels of democracy, a parliamentary monarchy and the dissolution government and parliament.

## تفكيك اعتصام سجناء الزاكي عبر الحوار

أندلس برس

2011-05-18

علمت أندلس برس، أن تدخل المجلس الوطني لحقوق الإنسان ووزارة العدل، في فتح حوار مع ممثلي السجناء السلفيين بسجن الزاكي بسلا، أسفر عن تراجع بعض السجناء من الحركة الاحتجاجية في السجن ، وقاموا بتفكيك اعتصام ثلاثين سجينا منهم من كانوا على سطح السجن .

وقد شهدت بوابة سجن الزاكي بسلا أمس الثلاثاء، حركة مكثفة لقوات الأمن التي رابطت بين محيط السجن في كل جوانبه، بعدما وقعت صدامات ومشادات بين المعتقلين السلفيين وقوات الأمن الثلاثاء، إثر احتجاز خمسة موظفين من حراس السجن .

وحسب بعض المصادر الأمنية بسلا، فإن المعتقلين الغاضبين، استعملوا الحجارة وقضبان حديد في مواجهة حراس السجن صباح اليوم، مما خلف إصابات متعددة في صفوف حراس السجن وجرح في بعض رجال الأمن، حيث تم نقل الجرحى على متن سيارات الإسعاف إلى المستشفى مولاي عبد الله المحلي .

**ولا يزال بعض السجناء معتصمين داخل ساحة السجن، مطالبين بإطلاق سراحهم، وحسب بعض المصادر فإن تحاول لجنة من وزارة العدل والمجلس الوطني لحقوق الإنسان تعترض التدخل في حوار مع السجناء، من أجل عودة المعصمين إلى الزنزانات، والنظر في ملفات اعتقالهم من جديد .**

وقد قامت قوات الأمن بتفكيك الاعتصام الذي قامت به أسر وعائلات بعض المعتقلين أمام بوابة السجن، بهدف تهدئة الأوضاع داخل السجن المحلي بسلا .

## فوضى بمعتقل للسلفية الجهادية بالمغرب والأهالي يحذرون من مجزرة

المسلم- وكالات | 1432/6/14 هـ

اندلعت مساء الاثنين فوضى عارمة في السجن المحلي بسلا، غرب المغرب بعد احتجاجات قام بها معتقلو حركة "السلفية الجهادية" الذين ينتظرون الاستفاده من العفو الملكي للإفراج عنهم. يأتي ذلك فيما حذر أهالي المعتقلين المعتصمون أمام السجن من "مجزرة" قد تحدث لدويهم على أيدي القوى الأمنية.

واتخذت أجهزة الأمن إجراءات أمنية مشددة، بينما سمع من خارج السجن دوي الرصاص المطاطي والغازات المسيلة للدموع.

واعتصمت عائلات المعتقلين أمام السجن، وأطلقوا تحذيرات من وقوع "مجزرة" داخل الأسوار.

**ومن جانبه، قال محمد الصبار الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان إن إدارة السجن المحلي بسلا غرب المملكة أطلعتة هلى صور تبين ما قامت به عناصر السلفية الجهادية في حق الموظفين.**

غير أن رضا بن عثمان معتقل إسلامي سابق رأى أن ما تنهجه الدولة تجاه المعتقلين الإسلاميين هو ضرب لكل المواثيق الدولية وحقوق الإنسان.

وأكد رضا أن ما وقع يوم الأحد بمعتقل تمارة السري ويوم الاثنين بسلا دليل قاطع على أن المغرب لن يخطو نحو طبي صفحات الماضي ولن تُطوى أبدا صفحة سنوات الرصاص.

فيما أرجعت بعض المصادر انتفاضة السجناء إلى ترحيل أحد المعتقلين الإسلاميين على خلفية قانون الإرهاب، إلى مكان مجهول.

والمغرب أحد أسوأ الأنظمة التي تمارس القمع والتعذيب للمعتقلين السياسيين، كما أن تاريخه حافل بالمجازر وانتهاكات حقوق المعتقلين، خاصة في عهد الملك السابق الحسن الثاني والد الملك الحالي محمد السادس.

ومنذ توليه الحكم عمل الملك محمد السادس على تحسين صورة النظام الملكي وقام بخطوات إصلاحية، في هذا الشأن خصوصا، إلا أن هذه الإصلاحات واجهت انتكاسات بعد تفجيرات الدار البيضاء عام 2003 التي اتخذتها السلطات ذريعة لمزيد من الاعتقالات والتضييق الأمني الذي طال الإسلاميين خصوصا.

## محامون ومنظمات حقوقية أوروبية يعلنون مؤازرتهم لرشيد نيني

أعلن محامون ومنظمات حقوقية أوروبية، في ندوة صحافية التي نظمت أمس الثلاثاء بالدار البيضاء، عن عزمهم مواصلة كل الجهود إلى حين إطلاق سراح رشيد نيني مدير نشر «المساء»، وفي سياق متصل أكد يوسف شهاب، مدير قسم الشرق الأوسط وشمال إفريقيا لمنظمة التحالف الدولية، أن عدد من المحامين الألمان والفرنسيين لم يستطيعوا الحضور ولكن توصلوا بالملف وسيتابعون القضية.

وحول ما ستقوم به بعثة المحامين ومنظمات حقوقية أوروبية مستقبلا، قال يوسف شهاب «سنسجل ملاحظتنا وسنعود إلى أوروبا لمناقشة القضية في الصالونات الذي يرتادها السفراء والمسؤولون لنقول إن الوضع مختلف، لقد كنا في المغرب حيث كان القاضي يباشر محاكمة في ظروف غير عادية».

وقال عيسى كولتستار، محامي بهيئة بروكسيل، «لنا الحق في الاختلاف أو التوافق مع أي صحافي، ولكن الجميع يتضامن معهم».

في حالة متابعته في حالة اعتقال، لأن الصحافي هو الضامن لنفسه».

من جهته، وصف المحامي هشام شيبان، وهو محامي بلجيكي من أصل مغربي، ما تعرض له نيني بـ«التعذيب الأبيض»، موضحا أن المغاربة لهم الحق في الافتخار بملكهم وشعبهم لأنهم تحقق لديهم ما لم يتحقق في بلد آخر، ولكن عندما يتم توقيف صحافي بالقانون الجنائي ويطلب منه الدليل فهذا أمر لا يصدق. مضيفا أن السؤال المطروح هو لماذا لا يتابع نيني بقانون الصحافة ويتابع بالقانون الجنائي.

وقالت سميرة كزاز، وهي محامية فرنسية من أصل تونسي، «ليس لدينا دعم كولن باول في حقائبنا، وإذا فشلنا هذه المرة في إطلاق سراحه وتغيير القاعة سنعيد الكرة إلى أن ننجح. وعلاقة بالموضوع، يتوقع أن يكون محمد الصبار الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، قد زار مدير نشر «المساء» رشيد نيني في سجنه بعكاشة، حسب ما أفادت إذاعة «ميد راديو».

■ محامون دوليون: اعتقال نيني يمس بصورة المغرب ■ عبد الله ساعف: بلاغ وكيل الملك في ملف نيني يمس قرينة البراءة

## الصبار يزور رشيد نيني بالسجن ومنظمة العفو الدولية تعتبر اعتقاله متعارضاً مع وعود الإصلاح في المغرب

وضعيته داخله. وعلقت «المساء» بأن الزيارة استمرت حوالي ساعة إلا ربع، وأن الصبار أطلع خلالها على ظروف اعتقال نيني، وحاولت «المساء» معرفة ما دار بين الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان ومدير نشر «المساء»، لكن لم تتسرب أي معطيات في هذا الشأن.

### خديجة عليموسي

قام محمد الصبار، الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، صباح أمس، بزيارة لرشيد نيني، مدير نشر «المساء» في السجن من أجل الوقوف على

أوربية، يوم أمس، ندوة صحافية في الدار البيضاء، أعلنت فيها عن عزمها على مواصلة مجهوداتها إلى حين إطلاق سراح رشيد نيني.

تفاصيل (ص03)

وخلفت هذه الزيارة استحساناً وارتياحاً لدى المتتبعين للملف، إذ اعتبروا أن إقدام الصبار على هذه الخطوة يعد مبادرة متميزة وإنسانية تعكس الدور الفعال الذي يقوم به الأمين العام للمجلس في مثل هذه الملفات. وفي السياق ذاته، عقدت بعثة محامين ومنظمات حقوقية

## عبد الله ساعف: بلاغ وكيل الملك في ملف نيني يمس قرينة البراءة

### الصبار يزور رشيد نيني في السجن ومنظمة العفو الدولية تدين الاعتقال

خ-ع

قام محمد الصبار، الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، صباح أمس، بزيارة لرشيد نيني، مدير نشر «المساء»، في السجن من أجل الوقوف على وضعيته داخله. وعلمت «المساء» بأن الزيارة استمرت حوالي ساعة إلا ربع، وأن الصبار اطّلع خلالها على ظروف اعتقال نيني. وحاولت «المساء» معرفة ما دار بين الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان ومدير نشر «المساء»، لكن لم تتسرب أي معطيات في هذا الشأن.

وخلفت هذه الزيارة استحسانا وارتياحا لدى المتتبعين للملف، إذ اعتبروا أن إقدام الصبار على هذه الخطوة يعد مبادرة متميزة وإنسانية تعكس الدور الفعال الذي يقوم به الأمين العام للمجلس في مثل هذه الملفات.

وفي السياق ذاته، عقدت بعثة محامين ومنظمات حقوقية أوروبية، يوم أمس، ندوة صحافية في الدار البيضاء، أعلنت فيها عن عزمها على مواصلة مجهوداتها إلى حين إطلاق سراح رشيد نيني.

وأكد يوسف شهاب، مدير قسم الشرق الأوسط وشمال إفريقيا لمنظمة التحالف الدولية، أن عددا من المحامين الألمان والفرنسيين لم يستطيعوا الحضور، ولكنهم توصلوا بالملف وسيتابعون القضية.

ومن جهته، وصف المحامي هشام شيبان، وهو محام بلجيكي من أصل مغربي، ما تعرض له نيني بـ«التعذيب الأبيض»، مؤكدا أن المغاربة لهم الحق في الاختيار بملكهم وشعبهم لأنه تحقق لديهم ما لم يتحقق في بلد آخر، ولكن عندما يتم توقيف صحافي بالقانون الجنائي ويطلب منه الدليل فهذا أمر لا يصدق. ومن جهته، قال عيسى كولتستار، وهو محام بهيئة بروكسيل: «لنا الحق في الاختلاف أو التوافق مع أي صحافي، ولكن الجميع يتضامن معه في حالة متابعته في حالة اعتقال، لأن الصحافي هو الضامن لنفسه».

وتأسف كولتستار على اعتقال نيني، لأنه يعتبر أن اعتقال الصحافيين لا يفيد المغرب، وأنه «بلد لا يستحق أن يرتكب فيه هذا الفعل الذي يمس بصورته».

ومن جهتها، قالت سميرة كزان، وهي محامية فرنسية من أصل تونسي: «ليس لدينا دعم كولن باول في حقائنا، وإذا فشلنا هذه المرة في إطلاق سراحه وتغيير القاعدة، سنعيد الكرة إلى أن ننجح».

سجح»  
وحول ما ستقوم به البعثة مستقبلا، قال شهاب: «سنسجل ملاحظتنا وسنعود إلى أوروبا لمناقشة القضية في الصالونات التي يرتادها السفراء والمسؤولون لنقول إن الوضع مختلف. لقد كنا في المغرب حيث كان القاضي يباشر محاكمة في ظروف غير عادية». وقد كانت الطريقة التي تم بها تدبير ملف رشيد نيني محط استنكار وشجب من مختلف الهيئات والمنظمات غير الحكومية بالمغرب و خارجه، إذ انتقد عدد من السياسيين على اختلاف مشاربهم وعدد من الشخصيات الوازنة بالمغرب اعتقال نيني ومتابعته بالقانون الجنائي عوض قانون الصحافة. وفي هذا الصدد، اعتبر عبد الله ساعف، عضو اللجنة الاستشارية لمراجعة الدستور، أن الطريقة التي تمت بها معالجة ملف الصحفي رشيد نيني هي نوع من الإستهانة بكل ما من شأنه أن ينجح أو يفشل في المرور إلى مرحلة متقدمة في الانتقال الديمقراطي.

ومن جهة أخرى، شددت منظمة العفو الدولية، في بيان صادر لها أول أمس، على ضرورة الإفراج الفوري عن الصحفي رشيد نيني إذا كانت التهم الموجهة إليه تتعلق حصريا بمقالاته وكتابات.

وأشارت المنظمة، في بلاغ لها، إلى أن «اعتقال رشيد نيني يتعارض، بشكل صارخ، مع الوعود الإصلاحية التي نادى بها الملك محمد السادس في آخر خطاباته، حيث وعد بتعزيز احترام حقوق الإنسان، غير أن حبس صحفي بسبب مقالاته يعتبر انتهاكا خطيرا لحرية التعبير».

واعتبرت أنه «من غير المقبول أن يتم الزج بصحافي في السجن لا لشيء سوى لأنه قام بواجبه المهني وشكك في نخاعة سياسة مكافحة الإرهاب التي تنهجها الحكومة وأدان الانتهاكات التي طالت العديد من الأشخاص نتيجة ممارسات الأجهزة الأمنية». إلى ذلك، كان ساعف، عضو اللجنة المكلفة بتعديل الدستور، قد أشار، في مقال رأي نشرته «المساء» في وقت سابق، إلى أن «العديد من المؤشرات في قضية رشيد تيرهن على أن شروط المحاكمة العادلة غير متوفرة فيها: بلاغ وكيل الملك يمس في العمق قرينة البراءة، اقتران البيان باعتقال الصحفي، الجو المشحون والاستثنائي الذي تمر به القضية».

وتساءل ساعف قائلاً: «هل يمكن محاكمة صحافي على أساس ليس أساس قانون الصحافة، وإنما أساس القانون الجنائي؟ تدهشني، شخصيا، السهولة التي يمر بها اتخاذ قرار لإخراج مسألة لها علاقة واضحة بملف الحريات، وضمنها حرية الصحافة وقضايا الديمقراطية، وإحاقها بملفات الحق العام، ثم هل يمكن محاكمة صحافي في حالة اعتقال؟».

وأضاف ساعف «تأتي هذه الخرجة باسم الحق العام لكي تعود بنا إلى سلوكات ليس لها معنى في بلد يتطلع إلى دخول مرحلة ما بعد الانتقال الديمقراطي، وتعود بنا إلى نوع من تصفية الحسابات، عبثية، مشدودة إلى بعض صفات الماضي المزعجة في سجل تاريخ الحقوق والحريات في بلادنا».

وأكد ساعف أن «ملفا مثل هذا لن يصمد كثيرا أمام العودة إلى سيادة العقل ومنطق السياسة الديمقراطية المبتغاة وأمام سمو مبدأ ضرورة احترام الحريات قبل كل شيء».



## Freedom Alert

Moroccan journalist to face trial after criticizing counter-terrorism laws

May 17, 2011

Journalist Rachid Nini, editor of Morocco's *El-Massa* daily newspaper, will go on trial Tuesday, May 17, after being detained on April 28. Nini published several articles that were critical of Moroccan security forces' counter-terrorism practices and shed light on government corruption.

In the past newspapers and have been fined, and journalists— including publisher Idris Chattane and blogger Hassan Barhoun—have been arrested and imprisoned. In March 2011, Morocco implemented a new National Human Rights Council. Morocco's leader, King Mohammed VI also promised constitutional reform, and pledged to give up some of his political power. Yet, authorities continue to curb freedom of expression on sensitive issues relating to national security and stop journalists like Nini from expressing their views. Freedom House calls for the immediate release of Rachid Nini and urges the Moroccan government to promote press freedom.

[Freedom in the World 2010: Morocco](#)



## الفرق البرلمانية والقضاء والحقوقيون يعاينون اليوم «معتقل تمارة»



من شعارات حركة 20 فبراير

### المحكمة العليا الأمريكية ترفض دعوى حول رحلات سرية إلى «مركز تمارة»

رفضت المحكمة العليا الأمريكية أول أمس النظر في دعوى رفعتها خمسة أشخاص من ضحايا ما يعرف بـ «الرحلات السرية» لوكالة المخابرات المركزية الأمريكية لنقل مشتبته فيهم بالإرهاب واستجوابهم في الخارج.

ويوجه أحد هؤلاء وهو الإثيوبي بنيام محمد الذي اعتقل في غوانتانامو لأكثر من أربع سنوات، اتهامات بنقله إلى معتقل سري في المغرب يرجح أن يكون مركز تمارة، وإخضاعه للتعذيب تحت إشراف جهاز الاستخبارات الداخلي (ام أي 5) والخارجي (ام أي 6) وإشراقهما مباشرة على وضع الأسئلة التي كان المحققون المغاربة يوجهونها إليه تحت التهديد بقطع عضوه التناسلي بمشرط.

وكان السجناء الخمسة السابقون هم مصري وإيطالي ويمني وكذلك عراقي وإثيوبي يقيمون بشكل شرعي في بريطانيا، قد طلبوا من أعلى هيئة قضائية في الولايات المتحدة كسر قرار محكمة استئنافية فدرالية قضت بمنعهم باسم «سر دولة» من متابعة قضيتهم أمام القضاء.

السجناء الخمسة كانوا قد تقدموا في ماي 2007 بشكوى ضد شركة «جيبسين داتابلان» التابعة لشركة بوينغ لأنها تولت فيهم نقل المشتبه فيهم بالإرهاب إلى سجون خارج الولايات المتحدة خصوصا في المغرب ومصر. وأكد الخمسة أنهم خطفوا ونقلوا إلى هذه الدول وسلموا إلى عناصر من وكالة المخابرات المركزية الأمريكية أو إلى حكومات أجنبية تعرضوا للتعذيب.

هذه الزيارة، مبادرة من شأنها «أن تتيح الفرصة أمام أعضاء مجلس النواب للتأكد من حقيقة ما يروج حول المركز»، كما يرى مصطفى الغزوي رئيس فريق تحالف القوى التقدمية الديمقراطية بمجلس النواب، مرجحا في تصريح له «الأحداث المغربية» بأن تشمل الدعوة عددا من الجمعيات الحقوقية بالإضافة إلى المجلس الوطني لحقوق الإنسان.

حزب العدالة والتنمية، الذي سبق له أن طالب بتشكيل لجنة لتقصي الحقائق حول مركز تمارة للاطلاع على ما يجري به والتأكد من حقيقة اتهامات معتقلين سابقين لعناصر من المخابرات باستعماله من أجل التعذيب والاعتقال خارج القانون، جدد على لسان مصطفى الرميد الرئيس السابق والعضو الحالي في فريق الحزب بمجلس النواب الدعوة إلى إحداث لجنة تقصي الحقائق.

الرميد الذي رجح أن الزيارة ستكون إلى بنائية أمنية عادية ذات طابع إداري محض قال في تصريح له «الأحداث المغربية» أن «احتجاجات المنظمات الحقوقية لم تكن تنصب على وجود البنائية بقدر ما كانت تطالب بالكشف عن حقيقة المعلومات التي تقول بوجود معتقل سري ملحق بالبنائية المذكورة».

الزيارة الميدانية لن تجدي نفعا في نظر الرميد على اعتبار أن «الأماكن المخصصة للاعتقال السري عادة ماتكون مخبأة بشكل جيد»، كما أنه «من السهل إعادة ترتيب المكان بشكل يخفي ماكان عليه الأمر في السابق».

ياسين قطيب

حديث الناطق الرسمي باسم الحكومة وزير الاتصال خالد الناصري عن كون مركز تمارة التابع لمديرية مراقبة التراب الوطني المعروفة اختصارا بالـ «دي إس تي»، هو كسائر البنائيات التابعة للمديرية العامة للأمن الوطني مفتوح في وجه الجميع، لم يكن مجرد كلام لتجاوز تداعيات تفريق قوات الأمن لمسيرة يوم الأحد الماضي في اتجاه «المعتقل السري» بقدر ما جسد لطريقة جديدة في جواب الحكومة عن الأسئلة المثارة حول هذا الأخير.

لم تنتظر الحكومة إلا ساعات قليلة على الواقعة لكي تبادر إلى قطع شكوك العديد من المنظمات الحقوقية والأحزاب السياسية ببقين المعايينة الميدانية وهي توجه دعوة عبر وزارة الداخلية إلى رؤساء الفرق البرلمانية والمجلس الوطني لحقوق الإنسان بالإضافة إلى الوكيل العام لدى محكمة الاستئناف بالرباط من أجل القيام، يومه الأربعاء، بزيارة إلى المقر المركزي للمديرية العامة لمراقبة التراب الوطني (دي إس تي). «لا يتعلق الأمر بلجنة برلمانية لتقصي الحقائق، بل هي دعوة تطوعية وجهتها وزارة الداخلية لرؤساء الفرق البرلمانية على خلفية الاحتجاجات الأخيرة»، يقول أحمد الزايدي رئيس الفريق الاشتراكي بمجلس النواب، معتبرا في تصريح له «الأحداث المغربية» «أنه لا يمكن تقييم المبادرة إلا بعد الإنتهاء من الزيارة».

تطبيق لطيفة بناني سمييرس رئيسة الفريق الاستقلالي للوحدة والتعدالية بمجلس النواب لم يبتعد كثيرا عن زميلها الاتحادي، وهي تقول لـ «الأحداث المغربية» «أنه سيكون من السابق لأوانه الحكم على المبادرة قبل الوقوف على ما ستسفر عنه

16/05/11

## Polémique autour du centre de Temara

### «Procéder aux investigations nécessaires sur le site»

Le ministre de la Communication, porte-parole du gouvernement, Khalid Naciri, a démenti que le centre de Temara soit un lieu de détention secret, mais plutôt le bâtiment abritant le siège administratif de la Direction générale de la Surveillance du territoire (DGST).

«Il ne s'agit pas d'un lieu de détention secret, mais d'un siège administratif de la Direction générale de la surveillance du territoire», a affirmé M. Naciri, dans une déclaration à la presse,

dimanche soir à Rabat.

«Nous travaillons dans la transparence et la sincérité la plus totale», a-t-il souligné.

Dans ce sens, M. Naciri a indiqué que le ministre de la Justice a donné des instructions au Parquet général pour procéder aux investigations nécessaires sur le site.

Le Conseil national des droits de l'Homme et les parlementaires s'apprêtent à faire de même, a-t-il ajouté. «Il faut mettre un terme à cette histoire», a-t-il poursuivi.

(Suite en P.2)

## **Polémique autour du centre de Temara «Procéder aux investigations nécessaires sur le site»**

(Suite de la page 1)

Concernant le rassemblement en vue d'une marche organisée dimanche à l'entrée de la ville de Temara, le ministre a fait remarquer que la manifestation s'est déroulée en dehors des exigences légales. «Lorsqu'on leur a fait le reproche, malheureusement, ils ont tenu à se lancer dans une opération de défi», a-t-il déploré.

«Cela n'est pas très correct de la part de ceux qui disent militer pour l'Etat de droit», a relevé le ministre.

L'Etat de droit et des institutions passe par le respect de toutes les dispositions juridiques, a-t-il dit, émettant l'espoir de voir tout le monde faire preuve de raison pour la gestion de ces questions.

A propos du traitement réservé aux journali-

stes lors de cette manifestation, le ministre a souligné que l'objectif des autorités publiques est de permettre aux professionnels des médias d'exercer leur travail dans une liberté totale.

Dans ce sens, le ministre a souligné que les informations disponibles ne font pas état d'une agression systématique de la part des forces de l'ordre, appelant les journalistes à porter des gilets pour permettre leur identification, comme il est d'usage dans la plupart des pays démocratiques.

Les forces de l'ordre ont dispersé dimanche matin un rassemblement en vue d'une marche non autorisée vers le bâtiment abritant le siège administratif de la DGST, rappelle-t-on.

Les autorités locales ont précisé qu'aucune demande d'autorisation n'avait été déposée préalablement par les organisateurs comme il est d'usage dans ce genre d'activités.

## برلمانيون يزورون معتقل تمارة وسط مطالب بتقصي الحقائق حول التعذيب

إلى مقر المديرية، والتي تطلق عليه الحركة معتقل تمارة السري.

وكان وزير الاتصال خالد الناصري قد صرح أن مقر مديرية حماية التراب الوطني هو مقر إداري وليس معتقلا للتعذيب، وأعلن أن البرلمان والمجلس الوطني لحقوق الإنسان والوكيل العام للملك سيزورون المكان المذكور. وجاء تصريح الناصري بعد تدخل أمني عنيف ضد حركة 20 فبراير، طال مسؤولي هيئات حقوقية وصحافيين، وخلف استياء وردود فعل غاضبة.

إسماعيل حمودي

في أول سابقة من نوعها، يقوم رؤساء الفرق البرلمانية بزيارة ميدانية، صباح أمس، إلى مقر مديرية حماية التراب الوطني «الديستي» بتمارة، والذي بات يوصف في التقارير الحقوقية والإعلامية بمعتقل «تمارة السري».

وعلمت «التجديد» أن وزارة الداخلية اتصلت برؤساء الفرق أول أمس الإثنين من أجل الاستعداد للزيارة. ويأتي قرار وزارة الداخلية بالسماح للبرلمان والقضاء والصحافة والهيئات الحقوقية بزيارة المقر المذكور، بعد تقدم فريق العدالة والتنمية بمجلس النواب، قبل أسبوعين، بملتمس إلى باقي الفرق النيابية من أجل تشكيل لجنة تقصي للحقائق، تلاها قرار حركة 20 فبراير بالقيام بنزهة ميدانية



في سابقة هي الأولى من نوعها

## رؤساء فرق نيابية بمجلس النواب يزورون اليوم مقر «دي إس تي» بتمارة

الرباط: العلم

20 فبراير، الشبابية بالقوة حيث تعرض بعض أعضائها للضرب، كما تعرض بعض الصحافيين للتعنيف، و وصف الداعون للإحتجاج مقر تمارة «بالمعتقل السري»، فيما نفى خالد الناصري، وزير الإتصال، ذلك، مؤكدا أنه مجرد مقر إداري ل «دي إس تي»، وهو نفس التصريح الذي سبق وأن أدلى به وزير العدل الراحل محمد بوزوبع، أثناء قيام جمعيات حقوقية بالإحتجاج، قرب المقر. وكان خالد الناصري، وزير الإتصال، الناطق الرسمي باسم الحكومة، أعلن عن فتح تحقيق من لدن النيابة العامة في شأن ما قيل حول مقر تمارة، وزيارة مرتقبة للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، وللبرلمانيين.

سيزور رؤساء فرق نيابية بمجلس النواب، من الأغلبية والمعارضة، على السواء، زوال اليوم الأربعاء في الساعة الثالثة بعد الزوال، مقر مديرية المحافظة على التراث الوطني المعروفة اختصارا لدى المواطنين ب «دي إس تي»، في سابقة أولى من نوعها في تاريخ المؤسسة البرلمانية المغربية. وأيضا الأولى منذ إنشاء هذه المديرية الاستخباراتية، نهاية السبعينيات التي عوضت مديرية أخرى. وتأتي هذه الزيارة، بعد أن تم منع الوقفة الاحتجاجية، غير المرخص لها، التي دعت لها حركة



## إذا ثبت العكس فالشعب يُطالب برأس خالد الناصري

لازالت الحكومة المغربية الرشيدة تنفي قطعاً وجود معتقل سري يُمارس فيه التعذيب إسمه تمارة بعد الضجة الإعلامية والحقوقية التي فجرها ضحايا هذ المعتقل الجحيمي والتصريحات التي تقشعر لها الأبدان الصادرة ممن عشوا جحيم هذا المعتقل وذاقوا مرارة التعذيب الممنهج بدهاليزه الداخلها مفقود والخارج منها مولود...؟ تعذيب ممنهج يُمارسه ضباط المخابرات على المواطنين الذين كتبتهم الأقدار في أجنات جلادي المملكة بدون وجه حق أو سند قانوني..؟ فلا جهة تردعهم ولا قضاء يمنعهم، تليفق التهم وفيركة الملفات من نصيب أكباش الفداء الذين يُقدّمون قربانا وتقرّباً من العم سام لكسب رضاه تحت ذريعة الإرهاب ضاربيين بعرض الحائط كرامة المواطن المغربي الشريف التي دوست بالأقدام من طرف قرنائهم الذين فهموا معنى المسؤولية بالخطأ

تصريح الناهق الرسمي عفوا الناطق الرسمي بإسم الحكومة خالد الناصري مفاده أن وزير العدل الحالي قد أعطى تعليماته للنياية العامة من أجل التحقيق في الأمر وأن المجلس الوطني لحقوق الإنسان سينتقل إلى عين المكان من كما تمادى في تحديه لضحايا هذا ..(أجل الوقوف على الحقائق والبرلمان مدعوا هو أيضا لزيارة المكان أي (تمارة المعتقل الرهيب وكذا المطالبين بإغلاقه أنه لا يوجد أي معتقل سري على التراب المغربي وكل ما في الموضوع أنه ربما أختلط على هؤلاء الشردمة الثائرة الأمر بين المعتقل والإدارة..؟ السيد الناصري يتحمل مسؤولية تصريحه هذا إذا ثبت العكس وتّضح بالدليل القاطع للشعب المغربي ولمنتبعي الشأن المغربي أن هناك فعلا معتقل سري بتمارة السودان..؟ في هذه الحالة الشعب سيطلب برأسه أولا قبل أسياه

قرار وزير العدل كما جاء على لسان الصحاف المغربي خالد الناصري أنه أعطى تعليماته للنياية العامة من أجل مباشرة التحقيق في موضوع معتقل تمارة لا يأتي بجديد.. فتقارير النياية العامة كسابقاتها من التقارير تنفي وجود معتقل سري بهذه المنطقة وتصريح وزير العدل الحالي يكون كسلفه الراحل محمد بوزوبع سنة ألفين وسبعة، الأمر سيان والتصريحات المخزنية مضمونها واحد وهدفها أوحده..؟ أما بالنسبة للمجلس الوطني لحقوق الإنسان فهذا الأخير فاقد للشرعية الشعبية ومخزني مائة بالمائة إذن لا ننتظر منه خيرا وما أمر إقحامه في قضية إطلاق سراح بعض السلفيين المعتقلين على خلفية أحداث الدار البيضاء الدامية إلا حاجة في نفس يعقوب بُغية تلميع صورته الحقوقية بعد أن فقدناها عهد المجلس الإستشاري..؟ أما السيد الأمين العام للمجلس محمد الصبار فهو الورقة الحقوقية الثالثة والأخيرة التي يلعبها النظام المخزني بعد إخفاقه في إمتصاص غضب الشارع وقمع المتظاهرين إنطلاقا من الراحل بن زكري مرورا بأحمد حرزني وصولا إلى الصبار

الشعب المغربي أو بالأحرى شباب العشرين فبراير ليسوا ضد الإدارة التابعة لمراقبة التراب الوطني (ديستي)..؟ إنما نحترمها كمؤسسة حكومية مثل باقي المؤسسات وهذا مالم تستصيغه الحكومة الرشيدة.. لكن في نفس الوقت نحن ضد المعتقل السري الذي يُمارس فيه التعذيب والتنكيل والحط من كرامة المواطنين، لذا نحن نطالب بإغلاقه وتقديم للعدالة كل متورط وكل من له اليد في هذه الجريمة ضد الإنسانية مهما علا شأنه..، فلا أحد فوق القانون ولا أحد أقوى من إرادة الشعب

إن التدخل الأمني القمعي الحيواني ضد المتظاهرين والمشاركين في مسيرة الأحد السلمية التي كانت ستتوجه إلى مكان المعتقل المشؤوم، تصرف أرعن لا يمت لأدبيات دولة الحق والقانون وحقوق الإنسان بصلة، فهو إن دل على شيء إنما يدل على الجهل الأمني لدى قوات حفظ النظام المغربية، فنحن نستنكر ونشجب هذا التدخل اللامسؤول ونقول لضباط الأمن وكل المنخرطين في صفوف الأمن أن الحيوانات فقط من تُطبق الأوامر كما أنزلت..؟ وحتى الحيوانات في بعض الأحيان تُخالف هذه الأوامر وتتمرد إذا أقتيد بها إلى أماكن لا تستحلها..؟ فما بالنا نحن بالبشر أصبحت.. الذي كرمه الله بالعقل والتمييز نُسخر لننكّل ونُرهب إخواننا البشر ولأعمال لا علاقة لها بالإنسانية إطلاقاً أجهزتنا الأمنية آدات قمعية متوحشة في خدمة النظام وليس الشعب..؟ أملنا كبير في شباب الأمن المغربي أن يحكموا العقل ويتعاملوا مع الحدث بكل مسؤولية وحكمة ولا يدعوا الأوامر العسكرية تحل محل العقل والمنطق..؟ رسالتنا إلى صنّاع القرار الأمني المغربي، حقيقة أنكم كسبتم المعركة بامتياز وكنتم العقبة الصلبة يوم الأحد التي حالت بيننا وبين الوصول للمعتقل السري الملعون لفضح الخروقات التي تُمارس بداخله.. ولكن لم نخسر الحرب بعد ولم تضع حربنا ضد الفساد والتسلط أوزارها فهدفنا إغلاق هذا المعتقل الجحيمي ومحاكمة الجلادين أو نهلك دونه..؟ وإلا غاية تحقيق هدفنا الأسمى تبقى المطالبة برأس صحاف العراق المغربي خالد الناصري قائمة

POINT DE  
VUE



## Flagrant délit

**C**'était trop flagrant et il fallait absolument que quelqu'un ose le dire haut et fort. Vendredi dernier, c'est le Conseil national des droits de l'Homme (CNDH), fraîchement constitué, qui a endossé ce rôle en critiquant ouvertement le traitement par les médias aussi bien nationaux qu'internationaux, des suites de l'attentat de Marrakech, qui a tué 17 personnes. Pire, certains médias ont publié les photos, les noms complets des personnes poursuivies dans cette affaire ainsi que des membres de leur famille. "Des informations détaillées et précises ont été publiées par des organes de presse, sans prendre en considération les critères, les règles juridiques et déontologiques à respecter pour garantir un procès équitable", note le CNDH dans une lettre adressée aux ministères de

la Justice et de la Communication.

Même si le principal accusé a avoué lors de la reconstitution des faits, le crime, il n'en demeure pas moins que nous avons failli à des principes et règles de base de notre profession en faisant fi de la présomption d'innocence. Le procès n'a pas encore eu lieu et le mis en cause peut toujours revenir sur ses aveux.

Ceci est un dérapage éthique qui n'a pas de raison d'être dans une conjoncture actuelle marquée par des revendications sur des réformes nécessaires et pressantes du Code de la presse. La liberté d'opinion et d'expression est certes une garantie indubitable d'un Etat démocratique et moderniste mais cette liberté doit s'exercer conformément à la déontologie de la profession.

Comme l'a rappelé à maintes occasions le président du syndicat national de la presse, nous vivons aujourd'hui, dans une période "favorable pour pas simplement dialoguer sur des réformes, mais pour commencer à réformer". Autrement dit, nous sommes en position de force. Aujourd'hui plus que jamais, la prudence et la vigilance s'imposent car nos erreurs peuvent nous coûter cher à l'avenir. Alors ne tendons pas le fouet au "bourreau" et remettons-nous en cause de temps à autre.

■ Ana Lopes



## قلعة مكونة

# قافلة حقوقية لمناطق جبر الضرر الجماعي

المساء

نظم «نادي الأمل للتربية على المواطنة وحقوق الإنسان» بشراكة مع المكتب الإداري الجهوي للمجلس الوطني لحقوق الإنسان يومي 14 و15 ماي الجاري قافلة حقوقية نحو مناطق معنية بجبر الضرر الجماعي شملت كلا من مدينتي قلعة مكونة وتنغير، واستفاد منها ثلة من تلامذة التعليم الثانوي بورزازات.

وتهدف هذه المبادرة، التي اختار لها المنظمون شعار «الذاكرة والمصالحة في خدمة التربية على المواطنة وحقوق الإنسان»، إلى المساهمة في الحفاظ على الذاكرة وترسيخ ثقافة المصالحة ونشر التربية على المواطنة وحقوق الإنسان.

وشمل برنامج هذه القافلة الحقوقية، التي انطلقت، يوم السبت المنصرم زيارة للبنية التي كانت مسخرة في مدينة قلعة مكونة للاحتجاز التحكيمي لعدد من ضحايا ماضي الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان، إلى جانب زيارة المركز النسوي الموجود بقرية أيت بوبكر ضواحي مدينة قلعة مكونة، والذي أنجز في إطار شراكة بين كل من المجلس الوطني لحقوق الإنسان ومؤسسة صندوق الإيداع والتدبير، وبدعم مالي من الاتحاد الأوروبي.

## ÉDITORIAL

**L'**opération de blanchiment moral et judiciaire des salafistes commence à avoir des répercussions graves sur la société. Qui va y mettre le holà ? Ce que nous sommes en train de vivre, notamment dans les prisons, est ahurissant. Tous les salafistes condamnés pour des faits graves notamment de terrorisme et détenus actuellement dans les prisons se considèrent, par une opération du Saint-Esprit, comme libérables de plein droit. Pis, ils se considèrent, tous, comme des prisonniers politiques innocents des faits pour lesquels ils ont été condamnés. Par la violence aveugle dans les prisons, ils veulent imposer une grâce immédiate et totale. C'est insensé. Comment est-on arrivé là ? Trois raisons probables. 1) Les erreurs judiciaires commises en cascade dans le dossier Belliraj, notamment pour ce qui concerne les six hommes politiques impliqués, ont redonné corps et substance dans le pays à la notion de prisonnier politique qui s'était énormément atténuée après les travaux de l'IER. 2) Les islamistes marocains, même ceux qui ont pignon sur rue, ont accrédité l'idée, par un effet de levier vicieux, — et profitant d'un «vingt-févrierisme» larvée qui profite plus aux adlistes qu'aux hommes de progrès — en affirmant que puisqu'il y a eu des innocents parmi les salafistes cela veut dire que tous les salafistes sont innocents. Libérez-les tous et le bon Dieu reconnaîtra les siens ? ■

Suite Page 2

*Khalil Hachimi Idjissi*

## ÉDITORIAL

Suite de la page Une

Il fera donc le tri. Cela n'est pas l'Etat de droit. 3) Les négociations pour l'amélioration des conditions de vie des salafistes en prison ont été détournées de leur vocation essentiellement droit-de-l'homme. Par une sorte de flou, plus ou moins habilement entretenu y compris par le pouvoir, elles sont devenues des négociations politiques. C'était une erreur. Elles ont créé une telle attente chez les détenus que ceux-ci aujourd'hui basculent dans la violence considérant que le rapport de force est en leur faveur. Ils ont tort. Maintenant, il faut «*professionnaliser*» — donc dépolitiser — les discussions avec les salafistes et les recentrer sur la question de l'humanisation des conditions de détention. C'est vital. C'est le rôle essentiellement du CNDH. Pour le reste, il faut contrer politiquement le révisionnisme salafiste sous toutes ses formes. ■

KhaliL Hachimi Idrissi

## زوجة بوشتي الشارف تجهل مصير زوجها

**نورالدين لشهب**

Wednesday, May 18, 2011

صرحت زهور الدبوبي زوجة بوشتي الشارف المعتقل بالسجن المدني في مدينة سلا بجناح ما يعرف بتتار السلفية الجهادية، في اتصال هاتفي مع "هسبريس" بأنها تجهل مصير زوجها بوشتي الشارف، بداية من الليلة الماضية 16 ماي، التي عرفت مصادمات ما بين السجناء المحسوبين على ما يعرف بتتار السلفية الجهادية وحراس السجن المدني بمدينة سلا، وإلى حدود الآن.

وأكدت زوجة الشارف بأنه إلى حدود الآن رشح خبران من داخل سجن الزاكي بسلا: الخبر الأول يقول بأن بوشتي تم اختطافه لجهة مجهولة من داخل السجن بعدما أوهمه حراس السجن بزيارة أحد أقربائه، والخبر الثاني يقول بأن بوشتي الشارف تم نقله لأجل إجراء خبرة طبية بالرغم من أنه سبق وأن طلب من منتدى الكرامة لحقوق الانسان أن يعين له أطباء مشهود لهم بالنزاهة والاستقلالية كما قال المصطفى الرميد..

وكان قد سبق لمنتدى الكرامة لحقوق الانسان أن تحدث في بيان له توصلت "هسبريس" في وقت سابق بنسخة منه عن نقل بوشتي الشارف من السجن المدني بسلا إلى جهة غير معلومة.

وشكرت زهور الدبوبي كل المغاربة الذين وقفوا مع محنة أسرة الشارف، وجميع المحسنين الذين لم يدخروا جهدا في مواساتها هي وأبناءها بعدما نشرت جريدة "أخبار اليوم المغربية" قصة مأساة أسرة الشارف التي تقيم بمدينة طنجة.

**كما نفت السيدة زهور نبأ زيارة أحمد الصبار رئيس المجلس الوطني لحقوق الانسان لبيتها في طنجة، وقالت "زارني بعض الناس الذين دخلوا للبيت وطفقوا في سؤالي عن كل ما نشرته الصحفية التي أشكرها ولن أنسى خيرها، وسألوني عن كيفية اتصالي مع زوجي بوشتي، وكيف يدبر ثمن التعبئة من داخل السجن" وأضافت " هذه أسئلة مخابراتية كما قالت لي الصحفية الله يجازيها بخير".**

وعن التهم الموجهة لزوجها بوشتي الشارف، صرحت السيدة زهور الدبوبي " والله العظيم لو كنت أعرف أن بوشتي الشارف رجل إرهابي لما زدت معه خطوة إلى الأمام.. زوجي رجل بريء، والسبب هو كالتالي ( تصمت قليلا بعدما تسترجع الشريط وتتنهد) " ما أذكره هو أن بعض الطلبة في سوريا طلبوا منا أن يبقى معنا شاب مغربي قيل لنا بأنه طالب مغربي سبقي معنا في انتظار تسلمه للمنحة، وتركناه في البيت مع ابنتنا وذهبت زوجي بوشتي للعمرة، ولما عدنا طالبه زوجي بأن يدبر أمره، وغادرنا المدعو نورالدين، وبعد فترات سمعنا بأنه اعتقل بالمغرب، وذكر زوجي بوشتي أثناء عملية الاستنطاق، وتم اعتقال زوجي في سورية، بينما رجعت للمغرب ولم أعرف مصيره إلا بعد ما يزيد عن سنة.. وعذوبه في معتقل تمارة".

وعن الحكم بعشر سنوات بحق زوجها، تعلق السيدة زهور "هو حكم ظالم وفاجأنا جميعا.. أسأل الله تعالى أن يطلق سراح زوجي المظلوم".

ولم يفتر السيدة زهور الدبوبي، زوج المعتقل بوشتي الشارف، أن توجه شكرها لكل من وقف مع أسرتها في محنتها.. من حقوقيين وشباب حركة 20 فبراير والاعلام المغربي الذي ساهم في تعريف الرأي العام الدولي والوطني بقضية أسرة مكلومة وفقيرة.

## "الحوار العربي الأوروبي حول حقوق الإنسان هدفه جعل حقوق الإنسان كأولوية على "المصالح"



Großansicht des Bildes mit der Bildunterschrift:

يقام في الفترة من 11 إلى 13 مايو في وزارة الخارجية الألمانية "حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي السادس لمؤسسات حقوق الإنسان الوطنية". يركز المؤتمر على موضوع "منع التعذيب". دويتشه فيله حاورت المسؤول عن هذا الحوار

هذه هي المرة السادسة التي يعقد فيها الحوار العربي الأوروبي حول قضايا حقوق الإنسان، وتتصدر مداورات الجولة الحالية من الحوار والتي يحتضنها مقر وزارة الخارجية الألمانية، ظاهرة التعذيب وسبل مكافحتها. ويأتي الاهتمام بلمف التعذيب في الدول العربية، في سياق اهتمام مؤسسة الحوار العربي الأوروبي منذ تأسيسها، حيث ناقشت في الدورات السابقة من الحوار وبشكل تداولي بين عواصم عربية وأوروبية، موضوعات مثل مكافحة الإرهاب وحقوق الإنسان والحماية من الاضطهاد. كما ناقشت قضايا الهجرة وحقوق والعمالة المتنقلة وحقوق الإنسان وحقوق المرأة .

ويشارك المعهد الألماني لحقوق الإنسان سنوياً في المشاورات ويقوم هذا العام بدور المضيف. دويتشه فيله حاورت مؤيد مهيار مدير برنامج حوار حقوق الإنسان (العربي - الأوروبي) بالمعهد الدنماركي لحقوق الإنسان. دويتشه فيله: هذه هي المرة السادسة التي يعقد فيها مدير برنامج حوار حقوق الإنسان (العربي - الأوروبي) ما هو الجديد الذي تطرق إليه حوار هذه المرة؟

مؤيد مهيار: اخترنا هذا العام محورا وحساسا ويتعلق بقضايا التعذيب والوسائل القانونية لكشفها. وكان هذا الموضوع قد تم تأجيله عدة مرات وفي النهاية تمت الموافقة من جميع الأعضاء في الحوار العربي الأوروبي على أن يتم طرحه هذا العام في برلين.

*Bildunterschrift*

ألمانيا عبر المعهد الألماني لحقوق الإنسان أصبحت عضوا في الأمانة العامة لبرنامج الحوار العربي الأوروبي لحقوق الإنسان وكانت الأمانة العامة قبل ذلك تتكون من ثلاث دول وهي الدنمارك والأردن والمغرب و أصبحت الآن أربع دول ما

أدى إلى إحداث توازن بين العالم العربي والأوروبي. وبالنسبة لموضوع حوار هذا العام يتسم بأهمية وحساسية خاصة، وأصبح أكثر أهمية حالياً في ظل التطورات الأخيرة التي تحدث في العالم العربي، من حيث عمليات التحول الديمقراطي وما يتطلبه ذلك من تعزيز لآليات حقوق الإنسان وتطبيق المعايير الدولية. ويكتسي الموضوع أهمية خاصة عندما تكون الدول في حالة تحول ديمقراطي أو انتقال من نظام ديكتاتوري إلى نظام أكثر ديمقراطية وعدالة، حيث يؤدي ذلك إلى غياب دولة القانون لفترة ما. لذلك يمكن للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان أن تلعب دوراً كبيراً لتغطية هذه الفجوة إلى أن تتم عملية التحول الديمقراطي.

#### **ولماذا نُكرت أن موضوع التعذيب موضوع حساس؟**

لعدة أسباب، أولاً لأنه في بعض تشريعات الدول العربية لا يعتبر التعذيب جريمة وإنما جنحة. ومن يمارس التعذيب أو الضرب في السجن حتى الموت يصل عقابه إلى 5 سنوات سجن مع ان عقابه ينبغي أن السجن المؤبد لأنه قتل عمد. وهو يشمل أيضاً المتهمين في قضايا الإرهاب، وبالرغم من أنه لم تتم إدانتهم، يتم تعذيبهم لاستخراج الاعترافات منهم وقد تكون اعترافات غير صحيحة ولكن يدلون بها تحت وطأة التعذيب، وهذا يتنافى مع المعايير الدولية لضمان محاكمة عادلة. وما زالت أغلب الأنظمة العربية قمعية وديكتاتورية وهذا يمتد إلى المؤسسات الوطنية التي تخضع لسيادة الحكومة وبذلك يكون عملها غير مستقل.

#### **بعض الدول العربية المشاركة في حوار هذا العام مثل تونس ومصر تخلصتا من أنظمتها القمعية فما هو حال حقوق الإنسان في هذين البلدين بعد سقوط أنظمتها؟**

الصورة تغيرت بالطبع حيث نرى مزيداً من الحريات في مجال حقوق الناس في التنظيم والتعبير، وهي حريات أساسية و تقع تحت بند الحرية الشخصية للفرد في التظاهر والتعبير عن الرأي. ومما لاشك فيه أن فترة "العدالة الانتقالية" أو التحول الديمقراطي قد تشهد نوعاً من الفوضى في بعض الأحيان إلى أن تُرسخ دولة المؤسسات والقانون. وعلينا أن نتحلى بالصبر إلى أن تتم هذه الخطوة.

#### **ما هي المواضيع التي تمت مناقشتها في جولة الحوار هذه؟**

تم مناقشة مواضيع مختلفة من ضمنها المعاهدات الدولية ماهيتها وما هي المعايير وأين نحن كدول عربية وأوروبية من تطبيق هذه المعايير. وتمت دعوة ممثلي المؤسسات الدولية لتسجيل أوراق عمل بهذا الخصوص، مثل مكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان في جنيف ولجنة منع التعذيب في المجلس الأوروبي لحقوق الإنسان والجامعة العربية، كل هذه المؤسسات تم دعوتها إضافة إلى خبراء أوروبيين وعرب.

وخلصت كل هذه الأوراق المقدمة إلى أن الدول العربية والأوروبية تواجهها تحديات، وتتمثل أهم التحديات التي تواجه الدول العربية في مجال التطبيق، هناك معايير جيدة تقوم عليها الدساتير العربية إلا أنه توجد أيضاً فجوات في هذه المعايير وفجوات في المصادقة على البروتوكولات الاختيارية التي تكون ملحقاً في الاتفاقيات الدولية مثل اتفاقيات منع التعذيب، حيث يوجد بروتوكول اختياري ملحق بهذه الاتفاقية لم تصدق عليه أي دول عربية، باستثناء لبنان التي صادقت التي صادقت عليه في خريف 2010. وهذا البروتوكول الاختياري يحدد آلية لإنشاء مؤسسة وطنية تعنى بمنع التعذيب وآلية لمراقبة منع التعذيب على المستوى الوطني وأن تكون مؤسسة وطنية محايدة غير مرتبطة بأجهزة عسكرية أو استخباراتية.

#### **وماذا عن الدول الغربية؟**

الدنمارك تعد الدولة الوحيدة التي لم يوثق فيها وجود حالات تعذيب، والدول الإسكندنافية بشكل عام وضعها ممتاز. وهناك بعض الدول الأوروبية مازالت بحاجة إلى تفعيل الآليات الدولية لمنع التعذيب مثل اليونان وإسبانيا، وهذا الأمر ينطبق على دول جنوب القارة الأوروبية بشكل عام.

هناك توجه من قبل القائمين على هذا الحوار لإدماج نتائج الحوار العربي-الأوروبي لحقوق الإنسان في عمل المنظمات الدولية والإقليمية، من خلال مداخلات منظمات دولية وإقليمية حول التعذيب، وسيادة القانون. إلى أي مدى يمكن أن تتم هذه الخطوة؟

نحن في البداية حالياً، ونتعامل في هذا الشأن مع لجنة التنسيق الدولية للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان. ويعتبر الحوار العربي الأوروبي هو الجهة الوحيدة التي يتم فيها التنسيق بين إقليمين (العربي والأوروبي)، وهو أمر هام بالنسبة للجنة التنسيق الدولية للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان ورأي الحوار العربي الأوروبي. ونقدم لها آراء الخبراء على سبيل المثال في مجال تدريب المؤسسات الوطنية لإصلاح كل الأجهزة الأمنية مثل السجون وأصول المحاكمات العادلة والسلك القضائي.

هل ترى أن سياسة حقوق الإنسان الغربية المتبعة تجاه منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا ما زالت تواجه مشكلة مصداقية؟

هذا الافتراض أو الطرح في أغلب الأوقات صحيح لأن بعض الدول الغربية، ولا يمكن القول كلها، هدفها إحداث الاستقرار في المنطقة ولو على حساب حقوق الإنسان. ويجب أن تكون الأجندة هي: "حقوق الإنسان أولاً وليس الاستقرار أولاً". طبعا الدول الغربية البعض منها أيقن ذلك، ومن ثم يوجد مجلس حقوق الإنسان الأوروبي أو المفوضية السامية لحقوق الإنسان، وهي من يجب عليها أن ترسخ هذه المبادئ، طالما أن الدول الغربية صادقت على هذه المبادئ. صحيح أن السياسة قائمة على المصلحة، ولذلك يجب أن نؤسس لأن تكون المصلحة الأولى هي مصلحة حق الناس في العيش بكرامة وفي أن يتمتعوا بحقوقهم في التعبير والتنظيم والحياة السياسية والاجتماعية.

أجرت الحوار: هبة الله إسماعيل  
مراجعة: منصف السليمي

## Maroc Journal

### Le dialogue euro-arabe des institutions nationales des droits de l'Homme appelle à condamner toutes formes de torture

#### Le dialogue euro-arabe des institutions nationales des droits de l'Homme appelle à condamner toutes formes de torture

Dans sa déclaration finale, sanctionnant les travaux de la 6ème rencontre sur le thème "La torture et l'Etat de droit", le dialogue euro-arabe a mis l'accent sur le rôle important des institutions nationales des droits de l'Homme dans la lutte contre la torture, appelant à concentrer les efforts sur la protection et la prévention contre les supplices et la consécration de l'Etat de droit.

La rencontre a de même appelé, dans la Déclaration de Berlin, tous les Etats à ratifier, sans réserve, l'ensemble des chartes internationales relatives à la lutte contre la torture et le respect de leurs articles et leurs dispositions notamment la convention contre la torture, le pacte international relatif aux droits civils et politiques, ainsi que les chartes régionales telles la charte africaine des droits de l'Homme, la charte arabe des droits humains et la convention européenne des droits de l'Homme.

La Déclaration a également appelé à l'adhésion aux conventions internationales notamment celle relative à la lutte contre toutes les formes de discrimination à l'égard de la femme, et la convention des droits de l'enfant.

L'accent a aussi été mis sur l'importance de travailler de concert et coopérer avec l'ensemble des organisations et instances des droits humains à l'échelle internationale et de mettre les législations nationales au diapason avec les principes et engagements internationaux.

Le texte a de même exhorté les Etats à mettre en place des mécanismes efficaces et indépendants de protection et de prévention contre la torture en synchronisation avec les dispositions internationales.

S'exprimant lors d'une conférence de presse, aux côtés de représentants allemands, danois et jordaniens d'instances et instituts des droits de l'Homme, M. Mohamed Sebbar, secrétaire général du Conseil national des droits de l'Homme (CNDH) a indiqué que cette rencontre vise aussi à réduire le fossé entre pays européens et arabes en matière des droits humains, tout en traitant la question de la torture à travers un diagnostic précis de ce phénomène ainsi que des lois l'incriminant.

En réponse à une question sur la possibilité que le dialogue euro-arabe puisse tirer profit d'expériences arabes réussies en matière de droits de l'Homme pour accompagner et aider d'autres pays arabes, M. Sebbar a indiqué que le processus démocratique inédit et l'expérience réussie du Maroc dans le domaine de la justice de transition s'érige désormais comme exemple.



Plusieurs pays, a-t-il poursuivi, pourront en bénéficier et le prendre pour exemple tels le cas de la Tunisie qui a manifesté un grand intérêt pour l'expérience marocaine.

Les participants se sont penchés, lors de cette rencontre de trois jours (11-13 mai) sur l'analyse de la question de la torture et l'Etat de droit dans le monde arabe, mettant l'accent sur les enjeux, les lacunes et les priorités ainsi que sur les possibilités de réforme.

Ils ont également débattus des moyens d'enrichir l'agenda des droits de l'Homme à l'échelle régionale et internationale et au rôle qui peut être joué par les institutions nationales des droits de l'Homme afin de garantir le respect et la protection de ces droits et définir les stratégies actuelles et futures à même de permettre d'entamer les réformes en matière des politiques de droits de l'Homme.

Cinq pays arabes, en l'occurrence le Maroc, l'Egypte, la Jordanie, la Tunisie et la Palestine, ainsi que plusieurs pays européens, notamment l'Allemagne et le Danemark, ont exposé leurs législations et pratiques nationales à la lumière des conventions internationales et régionales sur la torture et l'Etat de droit.

Le CNDH est membre du secrétariat général du programme sur le dialogue euro-arabe des droits de l'Homme aux côtés de l'Institut allemand des droits de l'Homme, du Centre national jordanien des droits de l'Homme en plus du Centre danois des droits de l'Homme.

Le Maroc avait abrité la troisième réunion du dialogue euro-arabe des institutions nationales des droits de l'Homme en mai 2007 à Rabat sur le thème "Migration et droits de l'Homme".

Le dialogue euro-arabe se présente comme un réseau comprenant des institutions nationales dans les régions arabes et européennes visant à consolider et encourager la compréhension entre l'Europe et le monde arabe autour des questions des droits humains.

Cette action est menée à travers le lancement d'un processus de développement de l'action des institutions nationales dans les régions arabes et européennes.

## انعقاد اللقاء السادس لبرنامج حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي في برلين بمشاركة المغرب

برلين 9-5-2011- انعقد في برلين، ابتداء من بعد غد الأربعاء، اللقاء السادس لبرنامج حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، حول "التعذيب و سيادة القانون"، بمشاركة المغرب.

وحسب بيان للمعهد الألماني لحقوق الإنسان، الذي يستضيف اللقاء، سينكب المشاركون على تحليل موضوع التعذيب وسيادة القانون في العالم العربي، في القانون والممارسة، مع التركيز على التحديات والثغرات والأولويات ومجالات الإصلاح، وبحث كيفية مساهمة الحوار في إغناء أجندة حقوق الإنسان على المستويين الدولي والإقليمي، والدور المنوط بالمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان لضمان احترام وحماية هذه الحقوق وعدم انتهاكها، والخطط الراهنة والمستقبلية لمباشرة الإصلاحات في مجالات وسياسات حقوق الإنسان.

وسيتم تشكيل فريق عمل للانكباب على تحليل الثغرات التي تشكو منها قوانين المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان قياسا على مبادئ باريس، ودورها في بناء المؤسسات الديمقراطية في الدول التي تشهد انتقالا نحو الديمقراطية، وفي إعداد الخطط الراهنة والمستقبلية لمباشرة الإصلاحات في مجالات حقوق الإنسان.

وستقدم خمس بلدان عربية (مصر، المغرب، الأردن، تونس، فلسطين) وثلاث بلدان أوروبية (ألمانيا، الدنمارك، اليونان) مداخلات وأوراق عمل حول تشريعاتها وممارساتها الوطنية الحالية على ضوء الاتفاقيات الدولية والإقليمية المتعلقة بالتعذيب وسيادة القانون.

وسيحضر المغرب في هذا اللقاء ممثلا بالمجلس الوطني لحقوق الإنسان، الذي سيقترأس أمينه العام السيد محمد الصبار، الجلسة الأولى من جلساته حول "إدماج نتائج الحوار العربي الأوروبي لحقوق الإنسان في عمل المنظمات الدولية والإقليمية". كما يشارك في أشغال اللقاء السيد مصطفى الريسوني، مستشار لدى رئيس المجلس الوطني.

ويشار إلى أن المجلس الوطني لحقوق الإنسان هو عضو الأمانة العامة لبرنامج حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي، إلى جانب المعهد الألماني لحقوق الإنسان والمركز الوطني الأردني لحقوق الإنسان والمعهد الدنماركي لحقوق الإنسان.

وكان المغرب قد احتضن اللقاء الثالث لبرنامج الحوار العربي الأوروبي لحقوق الإنسان، الذي انعقد بالرباط في ماي 2007، في موضوع "الهجرة وحقوق الإنسان".

وينتظم حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي داخل شبكة تضم مجموعة من المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان في المنطقتين العربية والأوروبية، بهدف تعزيز وتشجيع التفاهم بين أوروبا والعالم العربي حول قضايا حقوق الإنسان عبر إطلاق مسلسل لتطوير عمل المؤسسات الوطنية في المنطقتين العربية والأوروبية، وبناء القدرات في مجال حقوق الإنسان.

## حوار حقوق الإنسان العربي الأوربي يدعو في برلين إلى ترسيخ ثقافة حقوق الإنسان وسيادة القانون وإدانة كافة ضروب التعذيب

برلين-13-5-2011 -دعا حوار حقوق الإنسان العربي الأوربي، اليوم الجمعة في برلين، جميع الدول إلى إدانة كافة ضروب التعذيب، من معاملة لإنسانية أو مهينة أو قاسية، والعمل على ترسيخ ثقافة حقوق الإنسان والحريات الأساسية وسيادة القانون و القيام بحملات توعية للتربية على هذه الحقوق .

وشدد حوار حقوق الإنسان العربي الأوربي، في ختام دورته السادسة حول "التعذيب و سيادة القانون"، على الدور الحاسم للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان في محاربة التعذيب، حاثا إياها على تركيز جهودها على الحماية والوقاية من التعذيب وسيادة القانون.

وطالب اللقاء، في بيان ختامي ( تصريح برلين)، كافة الدول إلى التوقيع، دون تحفظ، على كافة المواثيق الدولية ذات الصلة بمناهضة التعذيب، وتطبيق بنودها و احترام مقتضياتها، بما فيها اتفاقية مناهضة التعذيب والملحق الاختياري الملحق بها، والعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، وأيضا الاتفاقيات ذات البعد الإقليمي، كالنظام الإفريقي لحقوق الإنسان، والميثاق العربي لحقوق الإنسان و المعاهدة الأوربية لحقوق الإنسان.

كما دعا إلى الانخراط في الاتفاقيات الدولية كالاتفاقية المتعلقة بالقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة واتفاقية حقوق الطفل، والتعامل والتعاون مع كافة منظمات وهيئات حقوق الإنسان، على الصعيد الدولي، ك لجنة الأمم المتحدة لمناهضة التعذيب ومجلس حقوق الإنسان، والعمل على مطابقة التشريعات الوطنية مع المبادئ و الالتزامات الدولية، بالتنسيق في الدساتير والقوانين الأساسية الوطنية، على أن التعذيب سلوك مشين وحاط بالكرامة الإنسانية يعاقب عليه القانون الوطني طبقا لاتفاقية مناهضة التعذيب.

وحت البيان الختامي كافة الدول على إنشاء آليات فعلية ومستقلة للوقاية من التعذيب، انسجاما مع المعايير الدولية.

وقال السيد محمد الصبار، الأمين العام للمجلس الوطني لحقوق الإنسان، في ندوة صحفية إلى جانب ممثلي هيئات ومعاهد حقوق الإنسان في ألمانيا والدنمارك والأردن، إن لقاء برلين توخى أيضا تقريب الفجوة بين الدول الأوربية والدول العربية في ما يتعلق بحقوق الإنسان، والإحاطة بموضوع التعذيب عبر القيام بتشخيص دقيق لهذه الظاهرة وأسبابها والنصوص القانونية التي تجرمها، فضلا عن الإمكانيات التشريعية التي تستهدف الوقاية منها، ومن بينها الانخراط في المنظومة الحقوقية الدولية التي تحظر التعذيب وتجرمه، وخاصة اتفاقية مناهضة التعذيب والبروتوكول الاختياري.

وعن سؤال حول مدى إمكانية استفادة حوار حقوق الإنسان العربي الأوربي من بعض التجارب الناجحة في بعض الدول العربية على مستوى حقوق الإنسان، لمساعدة دول عربية أخرى في بداية طريقها نحو بناء تجربة ديمقراطية، أشار السيد الصبار إلى أن المسار الديمقراطي المتميز والتجربة الناجحة التي حققها المغرب في مجال العدالة الانتقالية أصبحت نموذجية، مما يتيح لبلدان عربية عديدة إمكانية الاستفادة منها، مثلما هو الحال بالنسبة لتونس، التي أبدت اهتماما كبيرا بهذه التجربة.

وانكب المشاركون، خلال اللقاء الذي استغرقت أشغاله ثلاثة أيام ( 11-13 ماي)، على تحليل موضوع التعذيب وسيادة القانون في العالم العربي، وركزوا على التحديات و الثغرات والأولويات ومجالات الإصلاح، كما بحثوا كيفية مساهمة الحوار في إغناء أجندة حقوق الإنسان على المستويين الدولي والإقليمي، والدور المنوط بالمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان لضمان احترام وحماية هذه الحقوق وعدم انتهاكها، والخطط الراهنة والمستقبلية لمباشرة الإصلاحات في مجالات وسياسات حقوق الإنسان.

كما قدمت خمس بلدان عربية وهي المغرب ومصر والأردن وتونس وفلسطين، وبلدان أوربية منها ألمانيا والدنمارك، مداخلات وأوراق عمل حول تشريعاتها وممارساتها الوطنية الحالية في ضوء الاتفاقيات الدولية والإقليمية المتعلقة بالتعذيب وسيادة القانون.

يشار إلى أن المجلس الوطني لحقوق الإنسان هو عضو الأمانة العامة لبرنامج حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي، إلى جانب المعهد الألماني لحقوق الإنسان والمركز الوطني الأردني لحقوق الإنسان والمعهد الدنماركي لحقوق الإنسان.

وكان المغرب قد احتضن اللقاء الثالث لبرنامج الحوار العربي الأوروبي لحقوق الإنسان، الذي انعقد بالرباط في ماي 2007، في موضوع "الهجرة وحقوق الإنسان".

ويبتزم حوار حقوق الإنسان العربي الأوروبي داخل شبكة تضم مجموعة من المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان في المنطقتين العربية والأوروبية، بهدف تعزيز وتشجيع التفاهم بين أوروبا والعالم العربي حول قضايا حقوق الإنسان، وعبر إطلاق مسلسل لتطوير عمل المؤسسات الوطنية في المنطقتين العربية والأوروبية، وبناء القدرات في مجال حقوق الإنسان.

Revue de Presse du Conseil National des droits de l'Homme